

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 14 (1952)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

## Hilfsaktion zu Gunsten des IMA

In der letzten Nummer riefen wir auf Seite 45 zur obgenannten Hilfsaktion auf. Es freut uns, inzwischen erfahren zu haben, dass der Appell nicht ungehört verklungen ist. Zahlreich sind die Mitglieder, die einen Obulus auf das Postcheckkonto VI 4768 (Aarau) des IMA in Brugg einbezahlt haben. Wer es bis jetzt unterlassen hat, bezahle unverzüglich Fr. 1.— auf das genannte Postcheckkonto ein. Wir bitten darum und danken bestens. Die Redaktion.

## Vereinigung zürcherischer Traktorbesitzer

### Mitteilung des Strassenverkehrsamtes des Kantons Zürich.

Die Fahrzeug- und Führerausweise für Motorfahrzeuge müssen alljährlich in den Monaten Dezember und Januar erneuert werden. Alle Fahrzeughalter erhalten von uns im Laufe des Monats November ein Steuerformular, bei dem der Betrag für die Verkehrsgebühr und der Zahlungstermin vermerkt sind.

Der Erneuerungseitrag wird dieses Jahr nicht mehr maschinell, sondern wiederum mit einem Gummistempel ausgeführt. Wir hoffen, dadurch die Ausweise rascher an die Besitzer zurücksenden zu können. Wir sind aber andererseits auf Ihre Mithilfe angewiesen und bitten Sie daher dringend, den auf dem Steuerformular angegebenen Termin einzuhalten und mit der Einzahlung uns gleichzeitig die Ausweise zur Erneuerung einzusenden. Um Ihnen und uns Unannehmlichkeiten zu ersparen, ersuchen wir Sie, sich unbedingt an die Wegleitung auf der Rückseite des Steuerformulars zu halten.

Kontrollschilder von Fahrzeugen, die auf Ende des Jahres aus dem Verkehr genommen werden, sind spätestens Montag, den 5. Januar 1953 beim Strassenverkehrsamt zu deponieren.

Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit.

Strassenverkehrsamt des Kantons Zürich.

## Sektion Bern

Mit den **Pflugdemonstrationen** von Hofwil und Niederwangen haben wir die Kurstätigkeit pro 1952/53 eingeleitet. Die **Regionalversammlungen** in Brüttelen und Büren a. d. Aare im vergangenen November zeigten auch erfreulichen Besuch. An diesen Versammlungen hielt der Geschäftsführer Christen jeweils Vorträge über die Maschinenpflege auf dem Bauernbetrieb, unter besonderer Berücksichtigung der Motormäher und Traktoren. Die anschliessend gezeigten Filme über den Aufbau der Motoren und deren Arbeitsweise vermochten das gesprochene Wort kräftig zu unterstützen. Durch diese Aufklärungsarbeit wird jedem Traktorhalter bewusst, dass der Zusammenschluss auch von dieser Seite gute Früchte trägt und nicht nur dafür da ist, um mit den Behörden wegen Steuern oder Zöllen zu verhandeln. Wir werden mit diesen Tagungen weiterfahren und zu gegebener Zeit in den betreffenden Anzeigern einladen.

Am kommenden 8. Dezember beginnt in Münsingen ein **Anfängerkurs**, der mit 30 Teilnehmern reichlich besetzt ist. Diese Kurse erfreuen sich deswegen steigender Beliebtheit, weil seit Jahren die gleichen bestqualifizierten Kursleiter amtieren. Für den Monat Dezember sind auch für die Hürlimann-Traktoren-Besitzer (Diesel und Petrol) Ausbildungskurse vorgesehen und zwar im dem Sinne, dass dieses Jahr mehr Störungsbehebungen besprochen werden sollen.

Ch.



**Traktorreifen  
aller Grössen können  
heute wieder neu  
aufgummiert werden.**

30 verschiedene Profile.  
Verlangen Sie Offerte unter  
Angabe der Pneu-Grösse.



**VULKANISIERANSTALT SUHR**

BEI AARAU TELEFON 064 228 67



3 t  
5 t  
7 t  
10 t  
Nutzlast

**Kipp-Anhänger**

2- und 4 Rad  
in bestbewährter Ausführung  
mit hydr. Motor- oder Handkipper

**Langholz-Anhänger**

5 — 15 t

Verlangen Sie Offerten

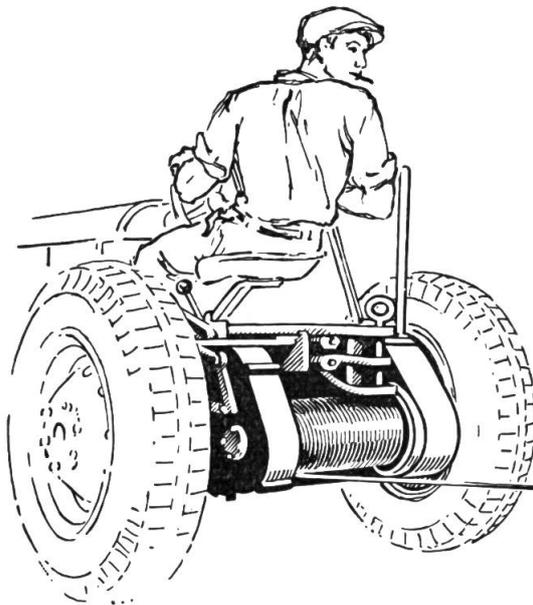
**Gebr. MOSER & CIE., BERN**  
**Anhängerbau**

Schwarztorstr. 101, Tel. (031) 5 32 15

*Nützen Sie die Kräfte des Motors*

**Ein- und Doppel-Trommelwinden auf Traktoren**

Anschluss an Zapfwelle



Unterbreiten Sie uns Ihre Wünsche.  
Wir beraten Sie gerne kostenlos.

**AUG. SCHNEIDER & CO. AG.**

KONSTRUKTIONSWERKSTÄTTE Tel. (035) 676 00

**Zollbrück (BE)**